

**Allgemeine Verkaufs- und  
Lieferbedingungen  
(Version: 16. Juni 2021)**

**General Terms and Conditions  
of Sale and Supply  
(Version: 16 June 2021)**

**1. Anwendungsbereich**

(1) Parteien des Vertrages sind als Verkäufer die Casar Drahtseilwerk Saar GmbH (im Folgenden: „wir“) und als Käufer der Kunde. Dritte werden durch diesen Vertrag weder berechtigt noch verpflichtet. Wir sind berechtigt, zur Erbringung unserer Leistungen Dritte einzusetzen.

(2) Sämtliche Angebote von uns sowie Kaufverträge, Lieferungen und Dienstleistungen aufgrund von Bestellungen unserer Kunden unterliegen diesen Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (im Folgenden „AGB“).

Vertragsbedingungen des Kunden, insbesondere Einkaufsbedingungen finden keine Anwendung, auch wenn wir ihrer Geltung im Einzelfall nicht gesondert widersprechen.

Sie werden auch dann nicht anerkannt, wenn wir ihnen nicht nochmals nach Eingang ausdrücklich widersprechen.

Die Lieferung unserer Waren trotz Erhalts abweichender Vertragsbedingungen des Kunden stellt keine Zustimmung hierzu dar.

**2. Abnahme**

Wenn eine Abnahme vereinbart ist, kann sie nur im Lieferwerk erfolgen; sie muss spätestens unverzüglich nach Meldung der Versandbereitschaft durchgeführt werden. Die Abnahmekosten trägt der Kunde.

Erfolgt die Abnahme nicht, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig so sind wir berechtigt, die Ware ohne Abnahme zu versenden oder auf Kosten und Gefahr des Kunden zu lagern. Die dadurch entstehenden Mehrkosten sind vom Kunden zu tragen. Die Ware gilt mit der Versendung oder Einlagerung als vertragsgemäß geliefert.

**3. Lieferzeit**

(1) Wir behalten uns für jeden einzelnen Vertrag eine Vereinbarung der Lieferzeit vor. Die im Vertrag vereinbarten Lieferzeiten sind nur als annähernd zu betrachten. Verzugsstrafen für Lieferverzug sind ausgeschlossen, es sei denn, es ist ausdrücklich etwas Abweichendes vereinbart.

(2) Wenn wir an der Erfüllung unserer Verpflichtungen durch den Eintritt unvorhergesehener Ereignisse gehindert werden, die wir oder unsere Zulieferer betreffen und die wir auch mit der nach den Umständen des Falles zumutbaren Sorgfalt nicht

**1. Scope**

(1) Parties of this agreement (herein after referred to as “the Agreement”) are Casar Drahtseilwerk Saar GmbH as seller (herein after referred to as „we“) and the customer as buyer. Third parties are neither obliged nor entitled by the Agreement. We may engage third parties to render our services.

(2) All offers made by us as well as sales contracts, deliveries and services made on the basis of any orders by our customers shall be governed by these general terms and conditions of sale and supply (herein after referred to as “General Terms and Conditions“).

Terms and conditions of the customer, in particular conditions of purchase, do not apply, regardless of whether or not we expressly object to them in a particular case.

They are also not accepted even if we have not expressly objected to them after receipt.

The delivery of our goods despite of receipt of differing conditions of the customer shall not constitute consent to this.

**2. Acceptance**

When acceptance is agreed, it can only take place at the delivering works. It must be carried out without undue delay after notification of readiness for shipment at the latest. Acceptance costs are borne by the customer.

If acceptance does not take place, is not timely, or not complete, we are entitled to dispatch the goods without acceptance or to store them at the cost and risk of the customer, and the customer shall be responsible for any additional costs we incur as a result. The goods are deemed to have been supplied in accordance with the contract on dispatch or storage.

**3. Delivery time**

(1) We reserve the right to agree on the delivery time for each Agreement. The delivery times subject to the Agreement are to be treated only as approximate. Penalties for delay are excluded unless expressly agreed otherwise.

(2) If we are hindered in the fulfilment of our obligations by the occurrence of unforeseen events which affect us or our suppliers and which we could not prevent with the care which is reasonably to be expected in the circumstances, e.g. war, interventions

abwenden konnten, z.B. Krieg, höhere Gewalt, innere Unruhen, Naturgewalten, Unfälle, sonstige unvorhersehbare, unabwendbare und schwerwiegende Betriebsstörungen und Verzögerungen in der Anlieferung wesentlicher Betriebsstoffe oder Vormaterialien, einschließlich solcher Vorkommnisse, die von unseren Lieferanten oder Subunternehmern geltend gemacht werden, verlängert sich die Lieferfrist um die Dauer der Behinderung und einer angemessenen Anlaufzeit. Machen wir ein solches Ereignis geltend und erhöhen sich dadurch die Rohstoffkosten so erhöht sich der Preis der Ware entsprechend der von uns vorgelegten Nachweise.

Wird uns die Lieferung durch die Behinderung unmöglich oder unzumutbar, können wir vom Vertrag zurücktreten; das gleiche Recht hat der Kunde, wenn ihm die Abnahme wegen der Verzögerung nicht zumutbar ist.

Als eine von uns nicht zu vertretende Behinderung im Sinne dieses Absatzes gelten in jedem Falle auch Streiks oder Aussperrungen.

(3) Die Lieferfristen verlängern sich – unbeschadet unserer Rechte bei Verzug des Kunden – um den Zeitraum, um den der Kunde mit seinen Verpflichtungen aus diesem Vertrag uns gegenüber in Verzug ist. Das gilt entsprechend für Liefertermine.

(4) Kommen wir in Verzug, kann der Kunde nach vergeblichem Ablauf einer von ihm gesetzten angemessenen Nachfrist vom Vertrag zurücktreten.

#### **4. Versand**

(1) Die Waren gelten in allen Fällen ab Werk geliefert und werden auf Gefahr des Kunden transportiert, auch dann, wenn der Preis frei Bestimmungsort oder FOB gilt. In letzteren Fällen sind die Kosten für Beförderung auf dem Anschlussgleis, Fracht, Versicherung, Schiffsverladung und dergleichen nur als eine von uns dem Kunden gemachte Auslage zu betrachten. Wir übernehmen keine Verpflichtung für rechtzeitige Beförderung durch die Eisenbahn, auf dem Wasserwege oder auf der Straße.

(2) Waren, die von uns als versandfertig gemeldet, vom Kunden aber nicht zur vereinbarten Frist abgenommen werden, lagern auf Gefahr des Kunden und gelten hinsichtlich der Zahlung als geliefert. Wir behalten uns das Recht vor, in diesem Falle die Ware bei uns gegen Berechnung der Lagerkosten auf Lager zu nehmen oder sie auf Kosten und Gefahr des Kunden einem Spediteur zur Lagerung zu übergeben. Dabei entstehende Mehrkosten sind vom Kunden zu tragen. Für Rost und sonstige Beschädigungen, die durch die Einlagerung oder während der Beförderung der Waren entstehen, wird von uns ausdrücklich jede Verantwortung abgelehnt.

by higher authority, internal unrest, the forces of nature, other unforeseeable, unavoidable and severe operational disruptions or delays in the supply of essential supplies or precursor materials, including any such event claimed by our supplier or subcontractor, the delivery period is extended by the duration of the hindrance and an appropriate starting up time. If we claim such an event and, as a result of such event, the cost of the raw materials is increased, the price of the goods shall be increased accordingly upon substantiated documentation provided by us.

If delivery becomes impossible or unreasonable for us as a result of the hindrance, we may rescind the Agreement. The customer has the same right if, as a result of the delay, acceptance cannot reasonably be expected of him.

Strike and lockouts are deemed in any event to be an unacceptable hindrance in the meaning of this paragraph.

(3) The delivery periods are extended – without prejudice to our rights in case of delay of the customer – by the period of time by which the customer is in delay with his contractual obligations vis-à-vis us. The same applies for delivery dates

(4) If we are in default with our contractual obligations, the customer may rescind the Agreement after a reasonable period of grace set by him has expired in vain.

#### **4. Dispatch**

(1) The goods are in all cases deemed to be delivered from works and are transported at the cost of the customer, even when the price is stated free point of destination or FOB. In the latter cases, the costs for transport by combination, freight, insurance, loading and the like are to be considered only as a disbursement made by us for the customer. We accept no obligation for transport in good time by rail, by water or by road.

(2) Goods that are notified by us as ready for shipment but are not collected by the customer within the agreed period are stored at the risk of the customer and are deemed for purposes of payment to have been delivered. We reserve the right in this case to take the goods into store on our premises and to charge storage fees or to hand them over to a shipping agent at the cost and risk of the customer, and the customer shall be responsible for any additional costs we incur as a result. All responsibility for rust and other damage which is caused by the storage or during transport of the goods is expressly rejected by us.

(3) Bei FOB-Lieferung hat der Kunde für rechtzeitige und genaue Versandverfügung sowie für die rechtzeitige Bereitstellung des nötigen Schiffsraumes zu sorgen. Erfüllt der Kunde diese Bedingung nicht, so ist er zur Bezahlung der Ware verpflichtet, auch bevor sie an Bord gebracht ist. Die Ware lagert dann auf seine Rechnung und Gefahr.

(3) For FOB delivery, the customer has to ensure correct and timely shipment disposition and timely provision of the necessary ship space. If the customer does not fulfil this condition, he is obliged to pay for the goods even before they are brought on board. The goods are then stored on his account and at his risk.

## 5. Verpackung

(1) Etwa erforderliche oder vereinbarte Verpackung wird zu Preisen berechnet, die vor der Lieferung zwischen den Parteien vereinbart werden müssen.

## 5. Packaging

(1) Any packaging which is necessary or agreed will be charged at prices which must be agreed between the parties before delivery.

(2) Haspeln werden von uns nach besonderen Richtlinien berechnet und sind mitzubezahlen.

(2) Coil reels will be charged by us under special rules and are also to be paid for.

(3) Falls vom Kunden keine besonderen Weisungen wegen der Verpackung gemacht sind, erfolgt diese nach unserem Ermessen.

(3) If no special specifications concerning packaging are made by the customer, this takes place at our discretion.

## 6. Monteure

Für das Auflegen von Seilen und für Wiederherstellungsarbeiten stellen wir auf Wunsch und Verfügbarkeit Monteure mit dem für den eigenen Gebrauch nötigen Werkzeugen gegen angemessene Vergütung zur Verfügung. Etwa erforderliches Material, das zum Tagespreis berechnet wird, geht zu Lasten des Kunden. Dem Monteur sind nach beendeter Arbeit die geleisteten Arbeitsstunden zu bescheinigen. Fahrt und Wartestunden werden wie normale Arbeitsstunden berechnet.

## 6. Fitters

For the installation of ropes and for remedial work, we make fitters available on request, when possible, with the tools necessary for their own use, for appropriate compensation. Any materials necessary, which will be charged at the price on the day, falls to the account of the customer. The working hours provided are to be signed off for the fitter after completion of the work. Travelling and waiting hours are charged as normal working hours.

## 7. Abschlüsse

(1) Die Abschlussmenge ist annähernd gleichmäßig über die Vertragszeit verteilt abzunehmen. Die Abwicklung der Abschlüsse hat, sofern es sich nicht um Sonderabschlüsse handelt, in der Reihenfolge zu geschehen, wie sie getätigt sind. Die Mengenabrechnung erfolgt nach der tatsächlich gelieferten Menge, nicht nach der Menge der Abrufe. Falls die Vertragsmenge durch die einzelnen Abrufe des Kunden überschritten wird, sind wir berechtigt, den Überschuss zu streichen oder zu unseren bei der Lieferung gültigen Tagespreisen zu berechnen. Wir sind nicht verpflichtet, auf die Überschreitung der Abschlussmenge aufmerksam zu machen.

## 7. Transactions

(1) The transaction quantity is to be accepted distributed approximately evenly over the period of the contract. The settlement of transactions has to take place, insofar as they are not special transactions, in the sequence in which they are initiated. The quantity billing is carried out in accordance with the quantity actually supplied, not in accordance with the quantity of the call-offs. If the contract quantity is exceeded by the individual requirements of the purchaser, we are entitled to strike the excess or to charge at our prices valid on the day of delivery. We are not obliged to draw attention to the transaction quantity being exceeded.

(2) Lieferungen auf Abschluss erfolgen nur zu Abschlussbedingungen. Wir sind nicht verpflichtet, bei Abruferteilung gegebene, von diesen Bedingungen abweichende Vorschriften zu berücksichtigen und lehnen jede Verantwortung für die Folgen, die aus der Nichtbeachtung solcher Vorschriften entstehen, ab.

(2) Deliveries on transaction are made only on transaction conditions. We are not obliged when call-offs are made to take account of prescriptions differing from these conditions, and we reject all responsibility for consequences which arise from nonobservance of such prescriptions.

---

(3) Einmal erteilte Bestellungen können nicht geändert oder storniert werden, es sei denn, die Parteien haben eine entsprechende Vereinbarung getroffen.

## 8. Maße und Gewichte

Bei Drahtseilen gilt eine Mehr- oder Minderlieferung bis zu 10 Prozent der bestellten Menge als ausdrücklich vereinbart. Für die Berechnung der gelieferten Waren sind die von uns ermittelten Einzelmengen und die in den Frachtbriefen und Rechnungen angegebenen Gesamtmengen maßgebend.

## 9. Preise und Zahlung

(1) Die Preise verstehen sich frei Empfangsstation innerhalb der Bundesrepublik Deutschland bzw. frei Grenze oder FOB deutschem Ausfuhrhafen, sofern der Wert einer Sendung 1.000 € übersteigt und Frachtgutversand durchgeführt wird. Eilgut- oder Expressgutversand erfolgt zu Lasten des Kunden. Sofern von uns nicht anders angegeben sind alle Preise freibleibend und unterliegen unseren zum Zeitpunkt der Lieferung gültigen Preis. Angegebene Preise können einen am Versandtag gültigen Walzdraht-teuerungszuschlag beinhalten.

(2) Zahlung hat nach Vereinbarung zu erfolgen.

Wird eine solche nicht ausdrücklich getroffen, ist der Kaufpreis innerhalb von 30 Kalendertagen ab Zugang der Rechnung zur Zahlung fällig. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von acht Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz berechnet. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugschadens behalten wir uns vor. Sollte eine Rechnung („die Originalrechnung“) vom Kunden ganz oder teilweise bestritten werden, hat uns der Kunde innerhalb von fünf (5) Tagen nach Erhalt der Originalrechnung eine Kopie dieser Rechnung unter Angabe der in Frage stehenden Artikel und die Gründe für die Ablehnung zu übermitteln. Rechnungen, die nicht innerhalb dieser Frist zurückgewiesen werden, gelten als vom Kunden akzeptiert. Alle unbestrittenen Beträge sind innerhalb der vereinbarten Zahlungsfrist der Originalrechnung zu bezahlen. Wenn wir eine abgelehnte oder bestrittene Rechnung innerhalb der Zahlungsfrist der Originalrechnung berichtigen ist der abgelehnte oder bestrittene Betrag ab dem Datum der Originalrechnung fällig.

(3) Wir behalten uns ausdrücklich vor, den Einzug des Rechnungsbetrages durch Dritte vorzunehmen, sobald der vereinbarte Zahlungstermin überschritten ist.

Bei Zahlungen durch Wechsel gehen die Diskontzinsen, Provisionen und Spesen zu Lasten des Kunden. Eigen-Akzente und nicht akzeptfähige Wechsel werden nur zahlungshalber, nicht an Zahlungsstatt entgegengenommen. Sie können nach unserem Ermessen als Zahlungsmittel abgelehnt

(3) Once placed, orders cannot be changed or cancelled, unless otherwise agreed to by the parties.

## 8. Weights and measures

For wire ropes, over-supply or under-supply of up to 10 percent of the quantity ordered is deemed to be expressly agreed. The individual quantities determined by us and the total quantity stated in the despatch notes and invoices are determinative for the invoicing of the goods supplied.

## 9. Prices and Payment

(1) Prices are expressed free receiving station within the Federal Republic of Germany or free border or FOB German export harbours, insofar as the value of a shipment is greater than € 1,000 and goods are shipped freight. Rush or express shipment is made at the expense of the customer. Unless otherwise specified by us, all prices are subject to change without notice and are subject to our prices in effect at time of shipment. Quoted prices may be subject to a rod surcharge applicable on the date of shipment.

(2) Payment has to be made according to agreement.

Unless expressly agreed otherwise the purchase price is due and payable within 30 calendar days from receipt of the invoice. From the due date interest in the amount of eight percentage points above the basic rate of interest. The assertion of further damage is not excluded. Should an invoice (“the original invoice”) be disputed wholly or in part by the customer, the customer shall, within five (5) days of receipt of the original invoice, return a copy of such invoice to us for revision, specifying the item or items which the customer rejects and the reasons for such rejection. Any invoice which is not rejected within such time period shall be deemed accepted by the customer. Any undisputed amounts must be paid within the agreed-upon payment term of the original invoice. If we correct any rejected or disputed invoice within the payment term for the original invoice, the rejected or disputed amount shall be payable based on the date of the original invoice.

(3) We expressly reserve the right to collect the invoice amount by banker’s draft as soon as the payment date has been passed.

For payments by bill of exchange, the discount rates, commissions and expenses fall to the account of the customer. Promissory notes and non-negotiable exchange will only be accepted for purposes of payment and not in place of payment. They can, at our discretion, be refused as a means of payment. We

werden. Bei Wechseln auf Nebenplätze übernehmen wir keinerlei Verpflichtung wegen rechtzeitiger Vorzeigung, Beibringung von Protest oder zeitgerechter Rückgabe im Nichtzahlungsfalle. Für Vorzeigen von Schecks innerhalb der gesetzlichen Frist übernehmen wir keine Verpflichtung. Beanstandungen heben die Zahlungspflicht nicht auf.

(4) Wir sind berechtigt, falls es uns erforderlich erscheint, vor Ausführung eines Auftrages Sicherheitsleistung oder Vorauszahlung zu verlangen.

Gestaltet sich die Vermögenslage des Kunden während der Vertragsdauer ungünstiger oder erhalten wir über ihn eine nach unserer Entscheidung ungenügende Auskunft oder erfolgt die Bezahlung fälliger Posten nicht vereinbarungsgemäß, so sind wir befugt, abgesehen von uns sonst gesetzlich zustehenden Rechten, Vorauszahlung oder Sicherstellung des Kaufpreises der noch ausstehenden Lieferungen aller laufenden Abschlüsse und sofortige Zahlung gestundeter Rechnungsbeträge, auch wenn dafür Wechsel gegeben sind, zu beanspruchen. Außerdem sind wir in diesen Fällen berechtigt, von allen Verträgen, soweit sie nicht erfüllt sind, ganz oder teilweise zurückzutreten.

(5) Der Kunde ist zur Aufrechnung nur berechtigt, soweit seine Gegenansprüche anerkannt, unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

(6) Der Kunde ist zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

## 10. Eigentumsvorbehalt

(1) Wir übertragen das Eigentum an der Ware unter der aufschiebenden Bedingung vollständiger Zahlung des Kaufpreises (Eigentumsvorbehalt). Nach Lieferung und bis zum Eigentumsübergang verwahrt der Kunde die Vorbehaltsware unentgeltlich für uns. Bei Zahlungsverzug des Kunden sind wir berechtigt, die Ware zurückzunehmen.

(2) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Kunde uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.

(3) Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer eventuellen Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns ab. Unbeschens unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Kunde auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In

undertake no obligation of any kind for bills of exchange at subsidiary locations regarding timely presentation, adduction of protest or timely return in the case of non-payment. We undertake no obligation for the presentation of cheques within the legally prescribed period. Objections do not remove the obligation to pay.

(4) We are entitled, should it seem necessary to us, to require provision of securities or payment in advance before carrying out an order.

If the financial standing of the customer becomes unfavourable during the period of the contract or if we receive information which in our estimation is unsatisfactory or if the payment of due items is not made in accordance with agreements, we are authorised, irrespective of rights to which we are otherwise legally entitled, payment in advance, or securing of the purchase price of the still outstanding supplies of all current transactions, to require immediate payment of deferred invoice amounts, even if exchange exists for them. In addition, we are entitled in these cases to withdraw wholly or partly from all contracts to the extent that they have not been fulfilled.

(5) The customer shall be entitled to offset only insofar as the customer's counterclaim is acknowledged, undisputed or assessed in a legally binding judgement.

(6) The customer is entitled to claim retainer rights only to the extent such rights are based on the same transaction.

## 10. Retention of title

(1) We transfer property of the goods subject to the condition precedent that the purchase price has been fully paid (retention of title). After delivery of the goods until the transfer of the property, the customer keeps the goods safe for us gratuitously. In case of default in payment by the customer, we are entitled to take possession of the goods.

(2) As long as the purchase price has not been fully paid, the customer shall inform us in writing without undue delay ("unverzüglich") if the goods become subject to rights of third parties or other encumbrances.

(3) The customer may resell goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. For this case, the customer hereby assigns all claims arising out of such resale, whether the goods have been processed or not, to us. Notwithstanding our right to claim direct payment the customer shall be entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the customer complies with all his obligations for payment and does not

diesem Zusammenhang verpflichten wir uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Kunde seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt. Soweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Kunden freizugeben.

(4) Wird die gelieferte Ware weiterverarbeitet, so sind wir weiterhin als Eigentümer der Ware anzusehen.

## 11. Rechte des Kunden wegen Mängeln der Ware

(1) § 377 HGB findet Anwendung. Die Anzeige hat schriftlich oder in Textform zu erfolgen. Es obliegt dem Kunden, bei Auftreten von Mängeln die Be- und Verarbeitung sofort einzustellen. Bei Bedarf stellt uns der Kunde zusätzlich Kopien aller der von ihm verwendeten zerstörenden oder zerstörungsfreien Prüfverfahren und deren Ergebnisse zur Verfügung, einschließlich Fehleraufzeichnung und Deckblätter.

(2) Wir sind bei Mängeln der Ware nach unserer innerhalb angemessener Frist zu treffenden Wahl zunächst zur Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder zur Lieferung einer mangelfreien Ware (Ersatzlieferung) verpflichtet und berechtigt. Bei einer Nachbesserung sind wir berechtigt, wegen eines Mangels mindestens zwei Nachbesserungsversuche zu unternehmen.

(3) Wenn die Nacherfüllung fehlgeschlagen ist oder die für die Nacherfüllung vom Kunden zu setzende angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder eine solche Fristsetzung nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich ist, kann der Kunde nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften vom Kaufvertrag zurücktreten oder die Vergütung angemessen mindern. Bei einem unerheblichen Mangel besteht jedoch kein Rücktrittsrecht. Eine Nachbesserung gilt nach dem erfolglosen zweiten Versuch als fehlgeschlagen, wenn sich nicht insbesondere aus der Art der Sache oder des Mangels oder den sonstigen Umständen etwas anderes ergibt.

(4) Auf Ansprüche des Kunden auf Ersatz von Schäden und vergebliche Aufwendungen finden Ziffer 12 und Ziffer 13 Anwendung.

(5) Eine im Einzelfall mit dem Kunden vereinbarte Lieferung gebrauchter Ware erfolgt unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung für Sachmängel. Auf eine Vereinbarung, durch welche die Rechte des Kunden wegen eines Mangels ausgeschlossen oder beschränkt werden, können wir uns aber nicht berufen, soweit wir den Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit der Ware übernommen haben.

become subject to an application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments. Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10 %, we are obligated, upon our election, to release such securities upon the customer's request.

(4) If the goods are processed or reshaped by the customer then we shall become owner of the processed or reshaped goods.

## 11. Warranty claims of the customer

(1) Section 377 of the German Commercial Code ("Handelsgesetzbuch") applies. If the customer discovers defects of the goods, handling and processing of the goods have to be stopped immediately. In addition, the customer must provide to us upon request copies of all applicable destructive and/or non-destructive test procedures and results, including traces and cover pages.

(2) In case of a defect of the goods, we are obligated and entitled to alternative performance in the form of remedy of the defect or supply of goods free of defects upon our choice that has to be taken within reasonable time.

(3) If such alternative performance has failed or if a reasonable period of time set by the customer for alternative performance has passed in vain or specifying such a period of time is not necessary according to statutory regulations then the customer may rescind the Agreement ("Rücktritt") or reduce the purchase price reasonably ("Minderung") according to statutory regulations. The customer may not rescind the Agreement by reason of trivial defects. A repair is deemed to have failed after the second unsuccessful attempt, unless in particular the nature of the goods or of the defect or the other circumstances leads to a different conclusion.

(4) Our liability for claims of the customer for damages and frustrated expenditures is restricted according to Section 12 and Section 13 of these general terms and conditions.

(5) If we agree with the customer in an individual case to deliver him used goods then any warranty claims of the customer resulting from material defects ("Sachmängel") are excluded. However, we may not invoke an agreement that excludes or restricts the rights of the customer with regard to a defect insofar as we have fraudulently concealed the defect or have given a guarantee of the quality of the goods.

## 12. Haftung

(1) Wir haften ohne vertragliche Beschränkung nach den gesetzlichen Vorschriften

a) für Schäden, die auf einer Verletzung einer von uns übernommenen Garantie beruhen;

b) wegen Vorsatzes;

c) für Schäden, die darauf beruhen, dass wir einen Mangel arglistig verschwiegen haben;

d) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von uns oder sonst auf vorsätzlichem oder fahrlässigem Verhalten eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von uns beruhen;

e) für andere als die unter Buchstabe d) aufgeführten Schäden, die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von uns oder sonst auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von uns beruhen;

f) nach dem Produkthaftungsgesetz.

(2) In anderen als den in Absatz 1 aufgeführten Fällen ist die Haftung von uns auf den Ersatz des vertragstypischen und vorhersehbaren Schadens beschränkt, soweit der Schaden auf einer fahrlässigen Verletzung von wesentlichen Pflichten durch uns oder durch einen gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen von uns beruht. Wesentliche Pflichten („Kardinalpflichten“) sind Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut und vertrauen darf, z.B. die Pflicht zur Lieferung einer mangelfreien Ware.

(3) In anderen als den in Absatz 1 und Absatz 2 aufgeführten Fällen ist die Haftung von uns wegen der fahrlässigen Verletzung vertraglicher Pflichten ausgeschlossen.

(4) Der Einwand des Mitverschuldens bleibt unberührt.

(5) Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend auch für die Haftung auf Ersatz vergeblicher Aufwendungen.

## 13. Verjährung

(1) Ohne vertragliche Beschränkung nach den gesetzlichen Vorschriften verjähren

## 12. Liability

(1) We are liable without contractual restrictions in accordance with statutory regulations:

a) for damages based on a breach of a guarantee provided by us;

b) for willful misconduct;

c) for damages based on the fact that we have fraudulently concealed a defect;

d) for damages arising from injury to life, body or health caused by an intentional or negligent breach of duty by us or otherwise on the intentional or negligent conduct by a legal representative or a vicarious agent of us;

e) for damages other than those listed under indent 4 based on intentional or grossly negligent breach of duty by us or otherwise on the intentional or grossly negligent conduct by a legal representative or a vicarious agent of us;

f) pursuant to the terms of the German Product Liability Act.

(2) In cases other than those listed in Section (1), our liability for negligent breaches of fundamental contractual obligations by us or by a legal representative or agent of us shall be limited to such damage which was typical for this kind of business and foreseeable upon the execution of this Agreement. Fundamental contractual obligations (“Cardinal Duties”) shall mean obligations whose fulfillment enables proper execution of the Agreement and on whose observance the customer regularly relies and may rely, e.g. the obligation to deliver the goods for the buyer free from material and legal defects.

(3) In cases other than those listed in Section (1) and (2) our liability for negligence is excluded.

(4) The defence of contributory negligence shall remain unaffected by the foregoing.

(5) The contractual provisions set forth above shall apply mutatis mutandis likewise with respect to liability for compensation of frustrated expenditures.

## 13. Limitation Period

(1) Without contractual restrictions, the following claims become time-barred in accordance with statutory regulations:

---

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) Ansprüche des Kunden bei Haftung wegen Vorsatzes;</p> <p>b) Ansprüche des Kunden wegen Mängeln der Ware, soweit wir den Mangel arglistig verschwiegen oder für die Beschaffenheit der Ware eine Garantie übernommen haben;</p> <p>c) Ansprüche des Kunden gegen uns wegen Mängeln der Ware, wenn der Mangel in einem dinglichen Recht eines Dritten, auf Grund dessen Herausgabe der Ware verlangt werden kann, besteht;</p> <p>d) Ansprüche des Kunden auf Ersatz von Schäden</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- die auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von uns oder sonst auf vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Verhalten eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von uns beruhen;</li><li>- aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die auf einer vorsätzlichen oder fahrlässigen Pflichtverletzung von uns oder sonst auf vorsätzlichem oder fahrlässigem Verhalten eines gesetzlichen Vertreters oder Erfüllungsgehilfen von uns beruhen;</li><li>- nach dem Produkthaftungsgesetz.</li></ul> <p>(2) In anderen als den in Absatz 1 aufgeführten Fällen beträgt die Verjährungsfrist für Ansprüche des Kunden wegen Sachmängeln der Ware ein Jahr ab Ablieferung der Ware.</p> | <p>a) claims of the customer in case of liability due to willful misconduct;</p> <p>b) warranty claims of the customer resulting from a defect of the goods to the extent that we have fraudently concealed the defect or that we have given a guarantee of the quality of the goods;</p> <p>c) warranty claims of the customer resulting from a defect of the goods if the defect consists in a real right of a third party on the basis of which return of the purchased goods may be demanded;</p> <p>d) claims of the customer for damages</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- based on intentional or grossly negligent breach of duty by us or otherwise on the intentional or grossly negligent conduct by a legal representative or a vicarious agent of us;</li><li>- arising from injury to life, body or health caused by an intentional or negligent breach of duty by us or otherwise on the intentional or negligent conduct by a legal representative or a vicarious agent of us;</li><li>- pursuant to the terms of the German Product Liability Act.</li></ul> <p>(2) In cases other than those listed in Section (1), the warranty claims of the customer resulting from a material defect of the goods (“Sachmangel”) shall be time-barred after one year upon delivery of the goods.</p> |
|---|--|

#### 14. Allgemeine Bestimmungen

- (1). Der Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- (2) Eine englische Fassung des Vertrages dient nur der Information und ist nicht Bestandteil des Rechtsgeschäfts. Im Fall von Abweichungen zwischen der deutschen und englischen Fassung gilt daher nur die deutsche Fassung.
- (3) Gerichtsstand für alle sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ergebenden Streitigkeiten zwischen uns und Kunden, die Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen sind, ist nach unserer Wahl der Sitz des Kunden oder unser Sitz; für Klagen gegen uns ist in diesen Fällen unser Sitz ausschließlicher Gerichtsstand; zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände einschließlich § 689 Abs. 2 ZPO bleiben unberührt.

#### 14. General Provisions

- (1) The Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Federal Republic of Germany. The UN Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall be excluded.
- (2) An English version of the Agreement serves only for information and is not part of this legal transaction. Therefore, in the event of any inconsistency between the German and the English version, only the German version shall apply.
- (3) If the customer is a corporation, limited liability company or commercial partnership or otherwise operates a commercial business (Kaufmann within the meaning of Sec. 1 (1) of the German Commercial Code) or is a legal entity or special fund organized under public law, the place of jurisdiction for all obligations arising out of or in connection with this Agreement shall be upon our choice the location of the registered office of the customer or the location of our registered office; for legal proceedings against us, the exclusive place of jurisdiction in such cases shall be our registered office; statutory legal provisions about



exclusive places of jurisdiction including Section 689 (2) of the German Code of Civil Procedure (“Zivilprozessordnung”) shall remain unaffected.

(4) Für Zahlungen gilt als Erfüllungsort Kirkel-Limbach bei Homburg (Saar). Für Lieferungen gilt als Erfüllungsort sowohl bei Lieferungen frachtfrei Bestimmungsort als auch bei FOB oder CIF Homburg (Saar).

(4) Kirkel-Limbach near Homburg (Saar) is the place of performance for payments. For deliveries, the place of performance both for freight paid point of destination, and for FOB or CIF, is Homburg (Saar).

(5) Wenn eine Bestimmung des Vertrages unwirksam oder undurchführbar wird oder ist, bleiben die anderen Bestimmungen des Vertrages weiterhin wirksam.

(5) If any of the provisions of the Agreement becomes or is held invalid or unenforceable, all other provisions hereof shall remain in full force and unaffected.

[Ende]

[End]